

The Frogs

There lived a lot of frogs in an old pond, in and around which, a lot of reeds and cattails were growing thickly, and over there a row of aspens were trembling by the wind.

The frogs had been croaking all day long. To tell the truth, they weren't simply croaking but discussing something with one another.

One frog, which had a professor-like attitude, sitting on a reed's leaf, was giving a lecture.

"What is the water for? It is for us to swim in. What are the insects for? They are for us to eat."

"Hear! Hear!"

"That's right!"

Almost all the frogs in the pond reacted to the eloquent speaker. Their croaking echoed around the pond.

Just then a snake taking a nap under one of the aspens was awoken by the frogs' chorus. Raising its head, sticking out its tongue, the snake watched the frogs on and around the pond, listened to the lecture continuing.

"What is the soil for? It is for the plants to grow. So what are the plants for? They are here to make shadows for us. Therefore, all the earth is for us, frogs."

"Hear! Hear!"

"That's right!"

All the frogs in the ponds agreed with him.

The snake, hearing the frogs' second chorus, was ready to move. It started crawling into a thicket, and peeped carefully through the reeds to see what was going on over there.

The frog on the reed's leaf was still giving a speech to the fellow frogs with its mouth wide open.

"What is the sky for? It is for the sun to shine. So what is the sun for? It makes our backs dry. Therefore, the entire sky is for us, frogs. The water, the plants, the insects, the earth, the sky and the sun are all for us, frogs. No doubt that the universe is for us, frogs. Now I'll bring the truth to light and express my deepest gratitude to God, who created the universe. Thanks, God!"

The frog tried to say it again with its mouth wide open, looking up at the sky, unblinking,

"Thanks, Go..."



Before the frog finished the phrase, the snake's head reached the frog and swallowed it in a flash.

"Oh, no!"

"Oh my God!"

"How terrible!"

The incident brought chaos to the entire pond. While all the frogs in and around the pond were in an uproar, the snake hid itself in a thicket of reeds.

A young frog with tears mumbled to himself,

"The water, the plants, the insects, the earth, the sky and the sun are all for us, the frogs. So what is the snake for? Does it exist for us?"

An old frog overheard the young one mumble.

"Yes, you are right. The snake exists for us, the frogs. Unless it eats us, we, the frogs will breed a lot in this pond, and it makes the pond narrow for us. So the snake comes to eat some of us. The eaten frog is the sacrifice for the rest of the frogs to live happily. So the snake is for us, the frogs. All the things in the world are for us, the frogs. Thanks, God!"

Image of 'Frogs' chorus' by [Haruaki Toku](#)

Original By Ryunosuke Akutagawa.

○ 「蛇」は何のためがあると「蛙」は説いたか。

蛙

ある、古い池に、蛙がたくさん住みついでいました。池の中や回りには、葦（あし）や蒲（がま）が一面に茂っていました。さらにその向こうには、一列に並んだ箱柳（はこやなぎ）が、風に揺らいでいました。

蛙たちは一日中ケロケロ鳴いていました。でも、実を言うと、蛙たちは単に鳴いているのではなく、話し合っているのです。



一匹の蛙が、まるで大学教授のような態度で、葦の葉の上に座り、講義をしていました。

「水は何のためにあるのか？それは我々が泳ぐためにある。虫たちは何のために居るのか。それは我々に食（く）われるために居る。」

「そうだ！そうだ！」

「その通りだ！」

ほとんど全ての蛙が雄弁な蛙に歓声を上げました。ケロケロ、ゲコゲコ...蛙の鳴き声が池中に響き渡りました。

丁度その時、箱柳の根元（ねもと）で昼寝をしていた一匹の蛇が蛙の合唱に目を覚ましました。蛇は、鎌首をもたげると、舌をチロチロと出し入れして、湖面や周囲の蛙を観察しながら、講話の成り行きに耳を傾けていました。

「土は何のためにあるのか？それは草木が育つためにある。では草木は何のためにあるのか？それは我々に日陰を提供するためにある。よって、大地のすべてのものは我々、蛙のためにある。」

「そうだ！そうだ！」

「その通りだ！」

池の全ての蛙が一斉に鳴きました。

二度目の蛙たちの賛成の声を聞く頃には、蛇はもう、すぐにも動けるように、準備ができていました。茂みの中に這い出し、葦の繁みから、向こうの様子を入念に窺いました。

葦の葉の上の蛙は、口を大きく開けて、仲間への演説を続けていました。

「空は何のためにあるのか？それは太陽が輝くためにある。では太陽は何のためにあるのか？それは我々の背中を乾かすためにある。よって、大空のすべては我々、蛙のためにある。水も、草木も、虫たちも、土も、空も、太陽も、すべて我々、蛙のためにある。宇宙も我々、蛙のためにあることは明白である。私はこの真理を明らかにし、宇宙の創造主である神に感謝の言葉を捧げたい。神よ！感謝します！」

蛙は、空を見上げ、瞬き（まばたき）もせず、口を大きく開けて、もう一度言おうとしました。

「神よ！感・・・」

蛙が言い終えようとした時、蛇の鎌首が蛙に近づくと、あっという間もなく蛙を呑み込んでしまいました。

「何ということだ！」

「信じられない！」

「何と恐ろしい！」

池全体が大混乱におちいりました。池じゅうの蛙が大騒ぎをしている間に、蛇は葦の茂みの中に身を潜（ひそ）めました。

若い蛙が涙ぐみながらつぶやきました。

「水も、草木も、虫たちも、土も、空も、太陽も、すべて我々、蛙のためにある。とすると、蛇は何のためにあるのだろうか？蛇も我々のために存在するのだろうか？」

若い蛙のつぶやきが年老いた蛙の耳に入りました。

「そう、その通り。蛇は我々、蛙のために存在する。蛇が我々を食（く）わなければ、我々、蛙はこの池で増えすぎてしまう。すると池が我々には狭くなってしまう。そこで蛇は我々の何匹かを食いにやってくる。食われた蛙は残りの蛙が幸せに暮らせるための生贄（いけにえ）である。よって蛇は我々、蛙のためにある。世の中の全てのものは我々、蛙のためにある。神よ！感謝します！」 画像「蛙の合唱」：作 徳 治昭